

ELEMAX

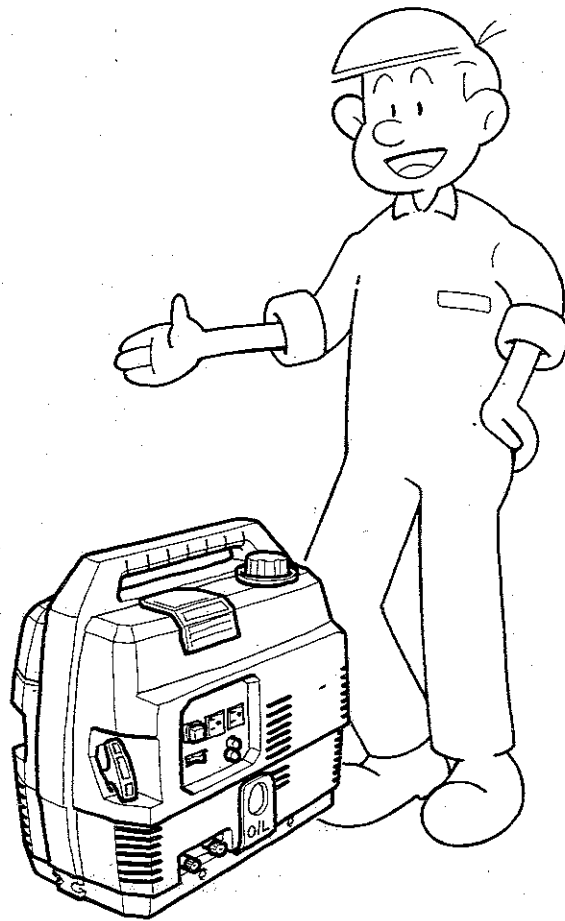
GENERATOR

发电机

مولد

GENERADOR

SH1000DX



OWNER'S MANUAL

دليل المالك

使用说明书

MANUAL DE EXPLICACIONES

SAFETY

安全

الأمان

SEGURIDAD

BE CAREFUL!

احترس!

注意事项

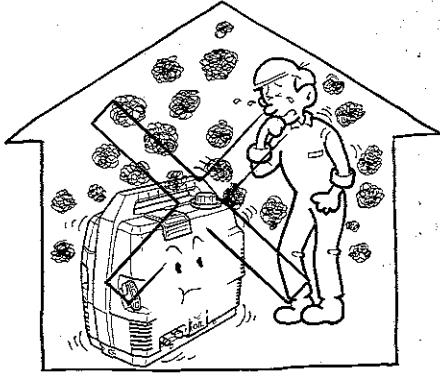
¡TENGA CUIDADO!

NO USE IN HOUSE!

لا تستخدمه في المنزل!

不要在室内使用!

¡NO LO UTILICE EN CASA!

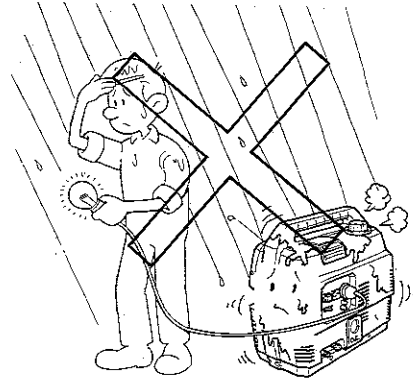


NO USE IN WET CONDITION

لا تستخدمه في حالات الرطوبة

不要在雨中使用!

NO LO UTILICE EN CONDICIONES HÚMEDAS

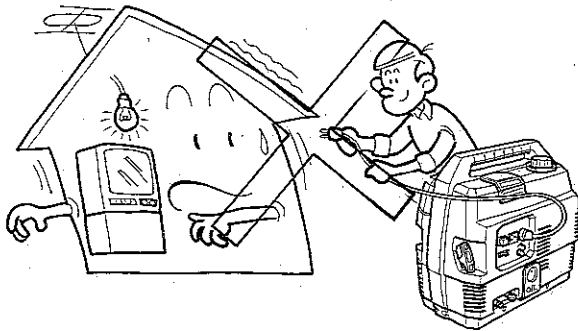


NO CONNECT TO HOUSEHOLD CIRCUIT

لا توصله بدائرة التيار الكهربى المنزلى

不要连接家庭供电线路!

NO LO CONECTE AL CIRCUITO DE LA RED ELÉCTRICA

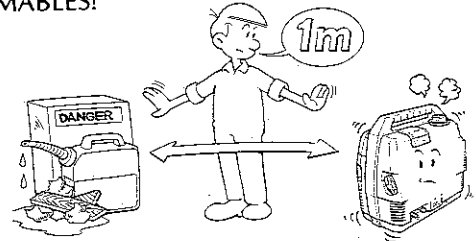


KEEP IN FLAMMABLE AWAY!

احفظه بعيدا عن المواد القابلة للاشتعال!

远离易燃物!

¡MANTÉNGALO APARTADO DE PRODUCTOS INFLAMABLES!



MORE THAN 1 m (3 ft).

أكثر من ١ م (٣ أقدام)

1米以上 (3英尺)

MÁS DE 1 m

When refueling: عند تزويده بالوقود:

加油时:

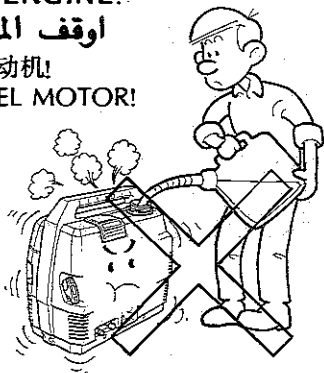
Quando rellene combustible:

STOP ENGINE!

أوقف المحرك!

关闭发动机!

¡PARE EL MOTOR!

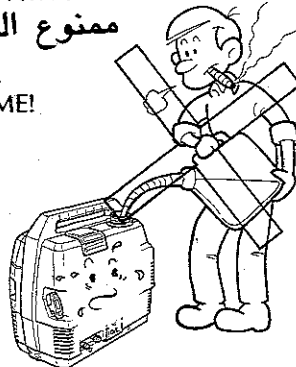


NO SMOKING!

ممنوع التدخين!

禁止吸烟!

¡NO FUME!



DO NOT SPILL!

لا تدلق الوقود للخارج!

不要溢出!

¡NO LO DERRAME!



START ENGINE

起动发动机

ابدأ تشغيل المحرك

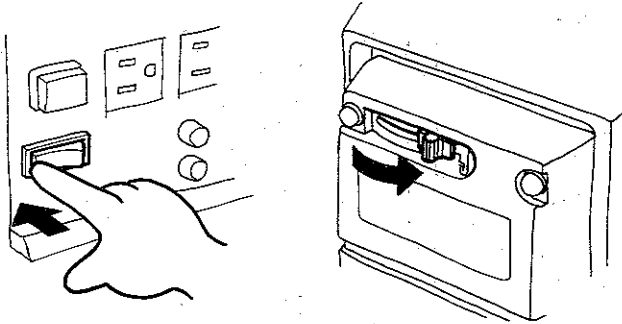
ARRANQUE EL MOTOR

1. Engine switch to the "ON" position and move the choke lever to "CLOSE".

١. أضبط مفتاح المحرك على وضع التشغيل "ON" وحرك ذراع صمام الخنق الى وضع الغلق "CLOSE".

1. 將引擎開關置於 "ON" 位置，並將阻風門桿扳到 "CLOSE" 位置。

1. Ponga el interruptor del motor en la posición "ON" y mueva la palanca del estrangulador a la posición "CLOSE".

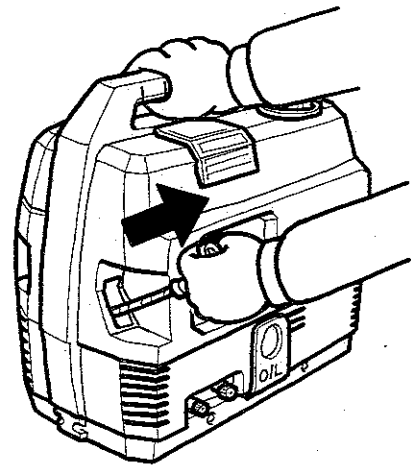


2. Pull the starter grip lightly until resistance is felt, then pull briskly.

٢. اجذب مقبض بادىء التشغيل قليلا، حتى تشعر بمقاومة، ثم اجذب بقوة بعد ذلك.

2. 輕輕拉起起動抓手直至感到阻力為止，然後用力拉起。

2. Tire ligeramente de la empuñadura del arrancador hasta notar resistencia, y acciónela entonces con fuerza.

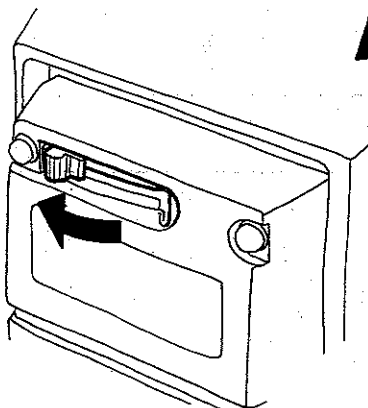


3. Move the choke lever to "OPEN" as the engine warms up.

٣. حرك ذراع صمام الخنق الى وضع الفتح "OPEN" عند تسخين المحرك.

3. 當引擎昇溫時，將阻風門桿扳到 "OPEN" 位置。

3. Mueva la palanca del estrangulador a la posición "OPEN" cuando se haya calentado el motor.



USE GENERATOR

使用发电机

استخدم المولد

UTILIZACIÓN DEL GENERADOR

AC APPLICATION

استخدام التيار المتناوب

交流应用

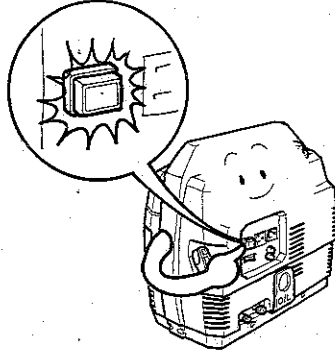
APLICACIÓN DE CA

1. Make sure the pilot lamp comes on. If not, the filament may be burnt out.

١. تأكد من إضاءة المصباح الدليلي. إذا لم يضيء، تكون الفتيلة قد احترقت.

1. 確認指示燈點亮。如沒有點亮，可能是燈絲燒壞。

1. Asegurese de que encienda la lámpara piloto. Si no se enciende, es posible que se haya quemado el filamento.

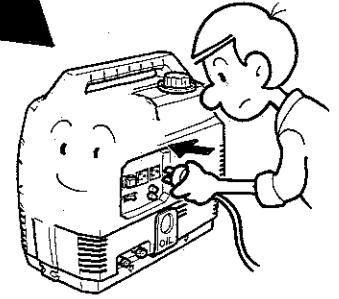


2. Plug in the appliance.

٢. صل الجهاز الكهربائي

2. 插入裝置。

2. Enchufe el aparato.



DC APPLICATION

استخدام التيار المباشر

直流应用

APLICACIÓN DE CC

NOTE: •The DC terminals may be used for charging 12 volt automotive-type batteries only.

ملاحظة: • قد تستعمل أطراف التيار المباشر لغرض شحن بطاريات نوع الخاص بالسيارات ١٢ فولت فقط.

注意: • 直流端子仅用于12伏汽车型蓄电池充电。

NOTA: • Los terminales de CC pueden usarse para cargar sólo baterías del tipo de automóviles de 12 voltios.

1. Connect the charging cables to the battery terminals and then to the DC terminals of the generator.

Connect the ⊕ terminal of the battery to the DC terminal ⊕ and the ⊖ terminal of the battery to the DC terminal ⊖.

١. قم بتوصيل كابل الشحن إلى أطراف البطارية ومن ثم إلى أطراف التيار المباشر للمولدة الكهربائية.

قم بتوصيل الطرف الموجب (+) من البطارية إلى الطرف الموجب (+) من التيار المباشر والطرف السالب (-) من البطارية إلى الطرف السالب (-) من التيار المباشر.

1. 将充电电缆接至电池端子，然后再接至发电机的直流端子。请将电池的⊕端子连接到DC端子的⊕位置上，再将电池的⊖端子连接到DC端子的⊖位置上。

1. Conecte los cables de carga a los terminales de batería y luego a los terminales de CC del generador.

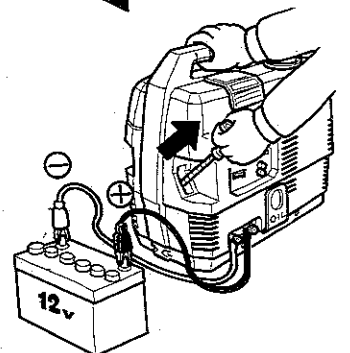
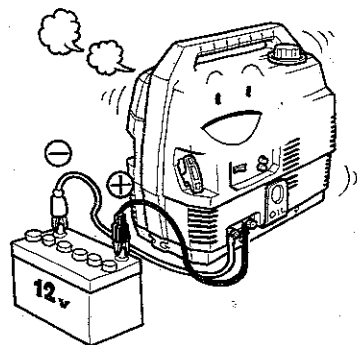
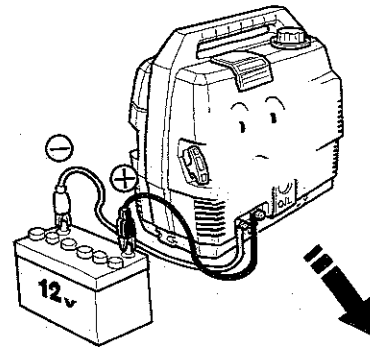
Conecte el terminal ⊕ de la batería al terminal ⊕ de CC y el terminal ⊖ de la batería al terminal ⊖ de CC.

2. Set the engine switch to "ON" and start the engine.

٢. قم بضبط مفتاح المحرك إلى موقع التوصيل "ON" ومن ثم قم ببدء تشغيل المحرك.

2. 请将发动机的开关拨到“ON”位置之后，再发动发动机。

2. Ajuste el interterminal de motor a "ON" y ponga en marcha el motor.



Type الأنبوب Tipo	R	S	L
AC Rated Voltage (V) فولتية معدل التيار المتناوب (فولت) 交流额定电压 (V) Tensión nominal de CA (V)	220 ٢٢٠		120 ١٢٠
DC Rated Voltage (V) فولتية معدل التيار المباشر (فولت) 直流额定电压 (V) Tensión nominal de CC (V)		12 ١٢	
Rated frequency (Hz) معدل التردد (هيرتز) 额定频率 (赫兹) Frecuencia nominal (Hz)	50 ٥٠	60 ٦٠	
AC Rated Current (A) تيار معدل التيار المتناوب (أمبير) 交流额定电流 (A) Corriente nominal de CA (A)	3.4 ٣٫٤	4.1 ٤٫١	7.5 ٧٫٥
DC Rated Current (A) تيار معدل التيار المباشر (أمبير) 直流额定电流 (A) Corriente nominal de CC (A)		8.3 ٨٫٣	
AC Rated Output (VA) خروج طاقة معدل التيار المتناوب (فولت أمبير) 交流额定输出 (VA) Salida nominal de CA (VA)	750 ٧٥٠	900 ٩٠٠	
AC Maximum Output (VA) أقصى خرج طاقة للتيار المتناوب (فولت أمبير) 交流最大输出 (VA) Salida máxima de CA (VA)	850 ٨٥٠	1000 ١٠٠٠	

STOP ENGINE

关闭发动机

اوقف المحرك

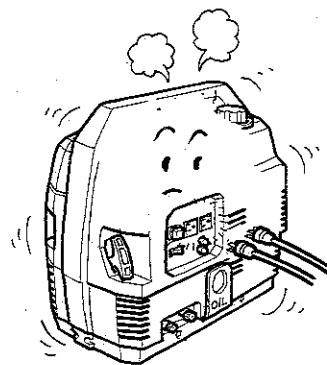
PARADA DEL MOTOR

DISCONNECT

افصل

拔下插头

DESENCHUFE

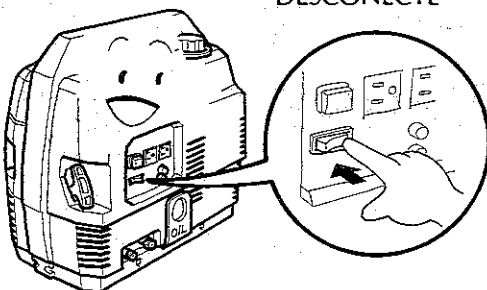


OFF

اقفل

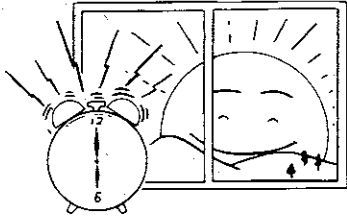
关闭

DESCONECTE



MAINTENANCE

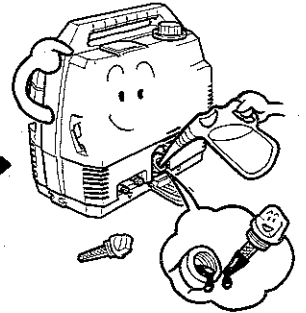
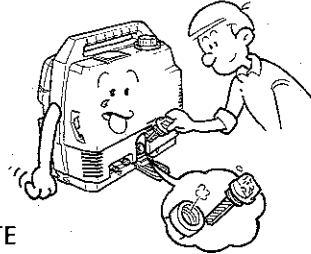
保养



CHECK OIL EVERY MORNING

افحص الزيت كل صباح

每天于运转前检查油位
COMPRUEBE EL ACEITE CADA MAÑANA



SAE10W-30 OR EQUIVALENT MOTOR OIL

استخدم زيت نوع SAE10W-30 أو زيت موتور بكافؤه



SAE 10W-30 或等值的马达油
SAE10W-30 O ACEITE DE MOTOR EQUIVALENTE

CHANGE THE OIL AFTER THE FIRST MONTH OR AFTER 20 HOURS, WHICHEVER COMES FIRST. AFTER THIS, EVERY 6 MONTHS OR 100 HOURS, WHICHEVER COMES FIRST.

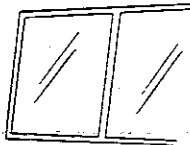
قم بتغيير مرشح الزيت بعد الشهر الأول أو بعد ٢٠ ساعة من الاستعمال. بعد ذلك، كل ستة أشهر أو ١٠٠ ساعة، أيهما يأتي قبل.

DRAIN

صرف
排油
DRENE

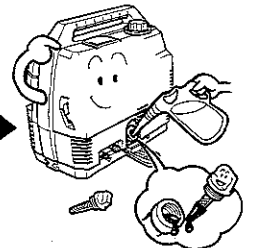
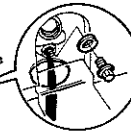
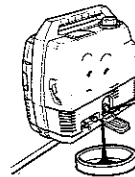
FILL 0.45 l

املاً ٠٤٥ لتر
加满 0.45 升
RELLENE 0,45 LITROS



在使用第一个月或者20小时以后，无论在这两个时间中的任何时间，首先完成时应更换润滑油，此后，每六个月或者100小时，首先完成者应更换润滑油。

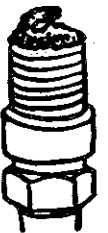
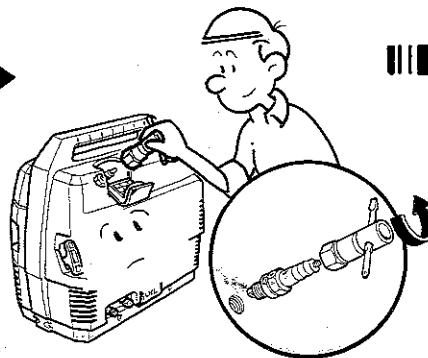
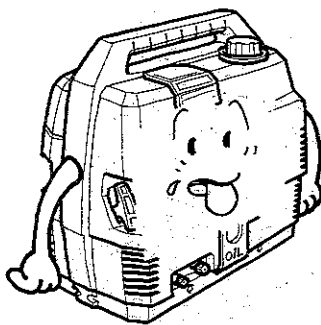
CAMBIE EL ACEITE DESPUÉS DEL PRIMER MES O DE 20 HORAS DE OPERACIÓN, LO QUE PRIMERO ACONTEZCA. DESPUÉS DE ESTO, CADA 6 MESES O 100 HORAS DE OPERACIÓN, LO QUE PRIMERO ACONTEZCA.



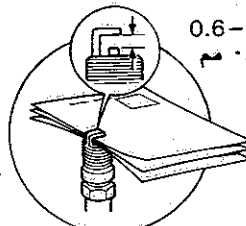
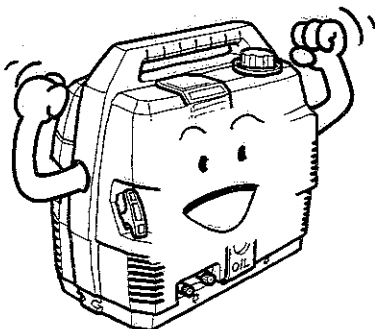
NO GOOD CONDITION حالة رديئة
状态不良 MAL ESTADO

REMOVE PLUG انزع الفيشة
卸下火花塞 SAQUE LA BUJÍA

SPARK PLUG فيشة الشرارة
火花塞 BUJÍA



GOOD CONDITION حالة حسنة
状态良好 BUEN ESTADO



0.6-0.7 mm

٠٠٧-٠٠٦

CLEAN نظف
清扫 LIMPIE



BMR-4A (NGK)
W14MR-U
(NIPPONSENDO)

